

Alessandro
SCARLATTI

Johannespassion

St. John Passion

Soli ABar (TB), Soliloquio SAT, Coro SATB
2 Violini, Viola e Basso continuo

herausgegeben von / edited by
Reinhold Kubik

Partitur / Full score



Carus 10.007

Vorwort

Als nach dem Konzil von Trient (1545-63) die katholische Kirchenmusik kodifiziert wurde, trat die mehrstimmige Vertonung der Leidensgeschichte Christi als zu kunstreich in den Hintergrund, während der responsorialen Passion, die der althergebrachten Evangelienlesung im Rahmen der Karfreitagsliturgie eher entsprach, die ungebrochene Vorherrschaft bis weit in das 19. Jahrhundert hinein gesichert wurde. Der Passionstext wurde dabei rezitiert – gregorianisch oder improvisierend –, das Exordium, die Turbae und der Beschluß mehrstimmig gesungen: diese sogenannten „*Punti della Passione*“ sind denn auch häufig die einzigen schriftlich fixierten und erhaltenen Teile. Zu ihnen konnten fallweise noch die Verba Christi treten, die mitunter polyphon, mitunter von Streichern begleitet musiziert wurden: die unauffällige, flächige Streicherbegleitung galt – wie auch der stützende Generalbaß – offensichtlich nicht als Instrumentalmusik, die während der Karwoche generell nicht zulässig war. Für die im protestantischen Norden sich entwickelnde oratorische Passion mit ihrer theatralischen Bildhaftigkeit und dem lyrisch betrachtenden Subjektivismus war in der katholischen Liturgie kein Platz.

Dies vorausgeschickt, ist es verständlich, wenn sich auch Alessandro Scarlatti in seiner lateinischen Johannespassion streng an die für eine liturgische Verwendung maßgeblichen Usancen bindet (im Unterschied etwa zu seinem italienischen Passionsoratorium „*La Vergine addolorata*“ von 1717): bis auf die 14 extrem knappen vierstimmigen Turbae ausschließlich monodische Rezitation des vollständigen Evangeliumstextes, gestützt lediglich von einem mit ganz wenigen Ausnahmen unmotivisch gehaltenen Generalbaß; zu ihm treten nur bei den Worten Christi, bei den Turbae, bei vier signifikanten Textstellen (Exordium, Auftritt des Verräters Judas, Tod Christi, Beschluß) und während der elftaktigen Instrumentaleinleitung Streicher hinzu.

Scarlatti vertraut dem Geist Carissimis und Monteverdis, und dies zu einer Zeit, da die expressive Kraft des *stile recitativo* längst verblaßt war, da die Arien und andere gebundene Formen zum Gefäß der Affektdarstellung geworden waren. Der verwendete Rezitativstil steht in keinem Bezug zu dem um 1700 üblichen: er folgt peinlich genau mit seinen Klauseln der Interpunktion und vermeidet symmetrische Bildungen sowie Korrespondenzen zwischen der Singstimme und dem Generalbaß; er verwendet ausschließlich altmodische Kadenzformeln (das Penultima-Melisma Carissimis anstelle des „modernen“ Quartfalles mit abschließenden Dominant-Tonikaakkorden), und er beschränkt sich bei dem einzigen Teil im *stile concitato* (T. 54-56) auf Monteverdis entsprechendes Repertoire an Mitteln.

Scarlattis programmatischer Rückgriff auf „alte“ Stile, sein bewußt eingesetzter Historismus sozusagen, ist in der Geschichte der katholischen Kirchenmusik keine

singuläre Erscheinung und dürfte mehrere Gründe haben. Gewiß hängt er mit einer Reverenz des Komponisten vor dem biblischen Stoff, vor der besonderen liturgischen Position und vielleicht auch vor den Auftraggebern zusammen. Darüber hinaus aber sollte nicht vergessen werden, daß Scarlatti in vielen Beziehungen an älteren Modellen orientiert blieb¹ und daß auch in seinen Kantaten und Opern das Rezitativ – gerade an dramatischen Höhepunkten – eine weitaus bedeutendere Funktion behält als bei den meisten seiner Zeitgenossen.²

Zur Quelle:

Die einzige bekannte Quelle ist eine undatierte Abschrift, die in der Bibliothek des *Conservatorio de Musica* in Neapel aufbewahrt wird: Querformat 26,5 x 35,5 cm, 11 Blätter (= 22 modern paginierte Seiten) mit Fadenheftung. Originaler Titel: „*Passio D. N. Jesu Christi secundum Joannem Alessandro Scarlatti*“, ferner die Ziffer „175“; am Schluß: „*Laus Deo*“. Schwärzung von Hemiolen an zwei Stellen (T. 472, 630ff, vgl. das Faksimile) könnte auf ältere Notationsgepflogenheiten hinweisen: deshalb datiert Edwin Hanley auf etwa 1680³, Dent⁴ und mit ihm Kurt von Fischer⁵ datieren auf „um 1700“. Wir glauben, daß Scarlattis Biographie eine Datierung auf die Jahre zwischen 1703 und 1707 nahelegt, als er in Rom ohne feste Anstellung, aber in kirchlichen Diensten war (der historisierende Charakter des Werkes relativiert den vorhin erwähnten philologischen Befund – abgesehen davon, daß die Quelle eine Abschrift ist).

Zur Edition:

Die fast fehlerlose Quelle bereitete bei der Edition keine Schwierigkeiten. Schlüsselung und Akzidentiensetzung wurden heutigem Gebrauch angeglichen (so werden bei g- und c-Moll 2 bzw. 3♭ vorgezeichnet und nicht – wie in der Quelle – 1 bzw. 2♭). In den Dreiertakten wurde die originale Notierung beibehalten (z.B. der Wechsel zwischen 3/4 und 3/2 in T. 99ff). Bei der Textierung folgt die Ausgabe der Quelle, auch wenn an einigen Stellen von späterer Hand Lesarten eingetragen sind, die der offiziellen lateinischen Bibelfassung der römischen Kirche entsprechen; das betrifft u.a. die Takte 83 und 692 („ergo“ statt „autem“), 259 („quid“ statt „cur“), 485 („nullam“ statt „numquam“) und 658 („legerunt“ statt „legebant“). Die Eigennamen erscheinen in der Quelle italienisch (Cristo, Pilato etc.), in der Ausgabe lateinisch (Christus, Pilatus usw.).

Wien, Herbst 1985

Reinhold Kubik

¹ Reinhard Strohm, „*Alessandro Scarlatti und das Settecento*“, in: *Colloquium Alessandro Scarlatti*, hg. von W. Osthoff, Tutzing 1979

² Edwin Hanley in MQ 39 (1953), S. 246f (Besprechung einer Aufführung der *Johannespassion* an der Yale University, New Haven)

³ ebda., S. 241

⁴ Edward Dent, *A. Scarlatti: His Life and Works*, London ²1960

⁵ MGG X, Sp. 907 (Artikel „Passion“)

Preface

When Catholic church music was codified after the Council of Trent (1545-63), the polyphonic setting of musical representations of Christ's Passion retreated into the background as being too elaborate, while the responsory Passion, which corresponded more with the traditional Gospel readings in the Good Friday liturgy, was assured of unrivalled predominance well into the 19th century. The text of the Passion was recited – either as plainchant or improvised –, the exordium, the *turbae* and the conclusion were sung by a choir: these so-called *Punti della Passione* were also often the only parts actually recorded in writing and preserved. In some cases the words of Christ were included, as they were sometimes polyphonic and sometimes accompanied by strings: the unobtrusive, level string accompaniment obviously did not count – nor did the supporting thorough bass – as instrumental music, which in general was not permitted during Holy Week. There was no place in the Catholic liturgy for the developing oratorical Passions of the Protestant North, with their theatrical pictorialism and lyrically contemplative subjectivity.

Having said this, it is understandable that Alessandro Scarlatti also commits himself firmly to the governing practice in liturgical usage for his Latin St. John Passion (in contrast, for example, to his Italian Passion *La Vergine addolorata* of 1717): apart from the fourteen extremely brief four-voice *turbae* the recitation of the complete Gospel text is exclusively monophonic, and the sole supporting thorough bass maintains, with very few exceptions, its unmotivic character throughout. Strings are added only at the words of Christ, the *turbae*, four significant parts in the text (exordium, entry of Judas, Christ's death, the close) and during the eleven bar instrumental introduction.

Scarlatti set great store by the genius of Carissimi and Monteverdi, and this at a time when the expressive power of the *stile recitativo* had long faded and when arias and other closed forms had become vehicles to represent affect. The recitative style he employs in no way bears upon that which was commonly used around 1700: his clauses conform to the rules of punctuation with scrupulous precision; he avoids symmetrical formations and any correspondence between the vocal part and the thorough bass; he uses exclusively old-fashioned cadence formulas (the penultima melisma of Carissimi instead of the "modern" drop of a fourth with concluding dominant-tonic chords) and in the single *stile concitato* part (bars 54-56) he limits himself to Monteverdi's respective repertoire of devices.

Scarlatti's purposeful recourse to the "old" styles, in other words his conscious employment of historical forms, is not a singular feature in the history of Catholic church

music, and was probably born of a number of reasons; doubtlessly connected with the composer's reverence for the Biblical material, the special liturgical status, and perhaps also for his patrons. But beyond that, one should not forget that Scarlatti always remained familiar with older models¹ and that in his cantatas and operas also the recitative – especially at dramatic climaxes – maintains a much more significant function than in the case of the majority of his contemporaries.²

The Source

The only known source is an undated copy which is held by the library of the *Conservatorio de Musica*, Naples: oblong format 26.5 x 35.5 cm, 11 sheets (= 22 modern paginated sides) stitch bound. Original title: "*Passio D. N. Jesu Christi secundum Joannem Alessandro Scarlatti*", then comes the number "175"; and at the end "*Laus Deo.*" The blackened hemiolas in two places (bars 472, 630ff, cf. the facsimile) could indicate older practices in notation: Edwin Hanley therefore dates it ca. 1680,³ Dent⁴ and Kurt von Fischer⁵ date it "around 1700." We believe that Scarlatti's biography suggests sometime between 1703 and 1707, when he was in Rome holding no firm post, though involved in various church offices (the historic character of the work relates to the philological facts mentioned above – apart from the fact that the source is a copy).

The Edition

Because the source is almost completely free of errors, it presented no problems for our edition. Cleffing and the setting of accidentals have been altered to correspond with contemporary practice (so that in the key of G or C minor 2 or 3 ♭ respectively are given as the signature, instead of 1 or 2, as in the source). In triple time the original notation has been preserved (for example the alternation between 3/4 and 3/2 in bar 99ff). Our edition follows the text in the source, even where a later hand has added readings which correspond with the Roman church's official Latin version; this occurs amongst others in bars 83 and 692 ("ergo" instead of "autem"), 259 ("quid" instead of "cur"), 485 ("nullam" instead of "numquam") and 658 ("legerunt" instead of "legebant"). Proper names in the source are Italian (Cristo, Pilato etc.), in this edition Latin (Christus, Pilatus etc.).

Vienna, Autumn 1985
Reinhold Kubik

English translation
Linda Booth

¹ Reinhard Strohm, "*Alessandro Scarlatti und das Settecento*", in *Colloquio Alessandro Scarlatti*, ed. W. Osthoff, Tutzing 1979

² Edwin Hanley in MQ 39 (1953), p. 246f (review of a performance of the *Johannespassion* at Yale University, New Haven)

³ *ibid.*, p. 241

⁴ Edward Dent, *A. Scarlatti: His Life and Works*, London ²1960

⁵ MGG X, column 907 (article "Passion")

Handwritten musical score for Alessandro Scarlatti's *Johannespassion*, Sheet 8r (p. 17). The score is written on ten staves. The top staff is a vocal line with lyrics in Latin. The bottom staff is a hemiola line, also with Latin lyrics. The middle staves contain instrumental parts, including a tuba part. The score is written in a historical style with various musical notations and clefs.

Alessandro Scarlatti, *Johannespassion*. Blatt 8r (Seite 17) der Quelle. Bei der Turba oben links kann man die Schwärzung der Hemiolen-Noten erkennen. Neapel, Bibliothek des *Conservatorio de Musica*.

Alessandro Scarlatti, *Johannespassion*. Sheet 8r (p. 17) of the source. In the *tuba* at the top left one can recognise the blackening of the hemiola notes. Naples, Library of the *Conservatorio de Musica*.

Handwritten musical score on a single sheet of paper, showing two systems of staves with Latin lyrics. The notation is in a historical style, likely from a 16th or 17th-century manuscript. The lyrics are in Latin, and the music is written in a single system across two staves. The paper is aged and slightly discolored.

Blatt 9^v (Seite 20). Unten rechts nach dem Tod Christi („Et inclinite capite tradidit spiritum“) die Anweisung: „si ferma un poco“ – „man halte ein wenig stille“.

Sheet 9^v (p. 29). At the bottom right, after the death of Christ (“Et inclinite capite tradidit spiritum“) the direction: “si ferma un poco” – “silence may be kept.”

Personen:

Testo (Alt)
Ancilla (Sopran)
Petrus (Tenor)
Christus (Bass)
Ein Jude (Tenor)
Pilatus (Alt)

Characters:

Testo (Alto)
Ancilla (Soprano)
Peter (Tenor)
Christ (Bass)
A Jew (Tenor)
Pilate (Alto)

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
Partitur (Carus 10.007),
Chorpartitur (Carus 10.007/05),
komplettes Orchestermaterial (Carus 10.007/19).

The following performance material is available for this work:
full score (Carus 10.007),
choral score (Carus 10.007/05),
complete orchestral material (Carus 10.007/19).

1660–1725

Reinhold Kubik

12

p

Pas - Die Pas - si - o, Pas - si - on, die Pas -

p

9 5 8 4 7 6 4 2 7 4 3 6#

18

- si - o Do - mi - ni no - stri Je -
- si - on un - se - res Her - ren Je -

5 6^b 4 2 6 7 6 6[#] 4 b



- su Chri - sti se - cun - dum Jo - an -
 - su Chri - sti, wie uns die be - schreibt Jo - han -



5 9 8

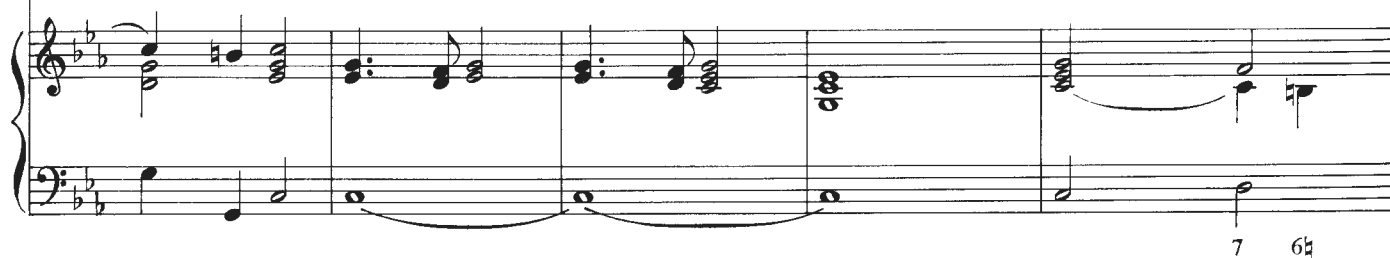
6

6 4

1



- nem. In il-lo tem-po-re e-gres-sus est Je-sus cum dis-ci - pu-lis
 - nes. In je - ner Zeit ging Je-sus hin-aus mit sei-nen Jün - gern



7 6 4

33

su - is trans tor - ren - - - - - tem Ce - dron u - bi e - rat hor - tus, in
 ü - ber den Bach _____ Ki - dron, da-selbst war ein Gar - ten. In

6 6 6

37

quem in - tro-i - vit i - pse et dis si - pu-li e Sci-e - bat au-tem et
 die - sen ging er hin- in mit sei-ner ün - - - - - gern. Es kannte a-ber auch

6 6

41

Ju - das, qui tra - de - bat e - um, lo - - - - - cum: qui - a fre - quen - ter Je - -
 Ju - das, welcher ihn ver - riet, - die - sen Platz, denn an dem Ort war Je - -

7 6

- sus con-ve - ne-rat il-luc cum dis-ci-pu-lis su - - is.
 - sus zu-sam-men mit sei-nen Jüngern oft ge - we - - sen.

Ju - das - go
 Als nun - das

cum ac-ce-pis - set co - hor - tem, et a Pon - ti - fi - ci-bus, et Pha-ri-sae - is mi-ni - stros,
 zu sich genommen hat Sol - da - ten und die Schar des Ho-henpriesters sowie der Schrift-ge-lehr - ten,

53

ve-nit il-luc cum la - ter - nis, et fa - ci-bus, et ar -
 kam er da - hin mit Fak-keln und mit Lam - pen und mit Waf -

6 6 $\sharp$

56

- - mis. Je - sus i - ta-que sci-ens o - mni-a, qua ven-tu-ra
 - - fen. Je - sus a - ber wuß-te im vor-aus al - les, was ihm ge-

60

Christus

e - rant su - per e - um, pro - ces - - sit, et di - xit e - is: Quis, quem
 sche - hen soll - te da - selbst; so ging — hin - aus er und sprach zu ih - nen: n, wen

65

Testo

quae - - - - ri - tis? Re - sponde - - - - runt e - - - - i:
 su - - - - - chet ihr? Sie ant - wor - - - - te - - ten ihm:

6 6# 5 6 6 7 6 # # b 6 4 # #

Turba

Je - sum Na - za - re - num.
Je - sus von Na - za - reth.

Je - sum Na - za - re - num. Di - cit e - - - is Je sus:
Je - sus von Na - za - reth. Je - sus sprach _____ zu ih

Je - sum Na - za - re - num.
Je - sus von Na - za - reth.

Je - sum Na - za - re - num.
Je - sus von Na - za - reth.

Christus

Testo

E - - - go sum.
Ich _____ bin es.

Sta-bat au - tem et Ju - das, qui tra - de - bat
Ju - das a - ber, der ihn ver - ra - ten hat - te,

81

e - um, cum i - - psis. Ut au - tem di - xit e - is: E - go sum:
 stand auch bei ih - - nen. Als Je - sus sprach zu ih - nen: „Ich bin es“;

4 3 7 6 #

85

ab-i - e-runt re-tror-sum, et ce - ci - de - runt in ter - ram. - ter
 da wichen sie zu - rück und fie - len nie - der zu Bo - - en. - bermal's

6 5 4 # 5

89

er - go in - ter-ro - ga-vit e - - os: Christus. Quem quae - - - ri - tis?
 a - ber frag - te sie Je - sus al - - - so: Wen su - - - chet ihr?

4# 6 7 6# b 6b 6 7 6 #

Turba

Je - sum Na - za - re - num.
Je - sus von Na - za - reth.

Testo

Il - li au - - - tem di - xe - - - runt: Je - sum Na - za - re num.
Je - ne a - - - ber ant - wor - - te - ten: Je - sus von Na - za reth.

Je - sum Na - za - re num.
Je - sus von Na - za reth.

Je - sum Na - za - re num.
Je - sus von Na - za reth.

7 6#

102

Testo

Christus

Re - spon - dit Je - sus: Di - xi vo - bis, qui - a e - go sum: si
Ant - wor - tet Je - sus: Ha - be ich es euch doch ge - sagt, daß

5 6#

7 6#

7 6

#

er - go me quae - ri - tis, si - ni - te hos ab - i - re.
ich es sei. Sucht ihr mich, so laßt die - se ge - hen.

112 Testo

Ut im - se - no, quem di - xit: Qui - a quos de - di - sti
Daß das - a - let w - welches sa - - get: Ich ha - be kei - nen ver -

mi - - hi, non per - di - di ex e - is quem - - - quam.
lo - - ren von de - nen, die du mir ge - ge - - - ben hast.

120

Simon er-go Pe-trus ha-bens gla-di - um e-du-xit e - um: et per-cussit pon-ti - fi - cis
 Simon Petrus a - ber hat-te da sein Schwert und zog es her - aus und schlug des Hohenpriesters

6 b 6 $\sharp$

124

ser - vum: et ab - sci - - - - - dit au - ri-culam e-jus dex - te - ram.
 Knecht, und er hieb ihm das rech - te Ohr ab.

b 6 5 6 6

128

E-rat au-tem non - vo - Mal chus. Dixit er-go Je - sus Pe - - tro:
 Und der Na - - - - - ts war Mal - chus. Je - sus a - ber sprach zu Pe - - trus:

4 3 5 6 7 6 $\sharp$

132

Christus

Mit - te gla - di - um tu - um in va - gi - nam. Ca - li - cem, quem dedit mi - hi Pa - ter,
 Stek - ke, stek - ke dein Schwert in die Schei - de; soll - te ich den Kelch denn nicht trin - ken,

6 $\sharp$ b

non bi - bam il - - lum? Co - hors er - go, et tri - bu - nus, et mi -
den mir mein Va - ter gab? Die Sol - da - ten und der Haupt - mann und die

Testo

ni - stri Ju - dae - o - rum com - pre - hen - de - runt Je - - sum, et li - ga - ve - -
Die - ner der Ju - den er - grif - fen nunmehr Je - - sun und ban - -

- runt e - - - um: Et ad - dux - e - runt
- - - den ihn und führ - ten ihn hin -

e - um ad An - nam pri - mum, e - rat e - nim so - cer Ca - i - phae, qui e - rat
weg, zu - erst zu An - nas, welcher war des Kaiphas Schwa - ger, der war in

6 6#

153

pon - ti - fex an - ni il - li - - us. E - rat au - tem Ca - i - phas, qui con - si - li - um de - de - rat Ju -
 die - sem Jahr der Ho - he - prie - - ster. Es war a - ber Ka - i - phas, wel - cher den Ju - den riet, es wä - re

4 #

157

dae - is: Qui - a ex - pe - dit, u - num ho - mi - nem mo - ri pro po
 bes - ser, daß ein Mensch soll - te auf - ge - op - fert wer - den und ster - ben für das Vo

4

161

Se - qu - tur au - Je - sum Si - mon Pe - trus, et al - i - us dis - ci - pu - lus. Dis -
 Pe - trus a - folg - te Je - sum nach und noch ein and - rer Jün - - ger. Doch

6 4 #

165

ci - pu - lus au - tem il - le e - rat no - tus pon - ti - fi - ci, et in - tro - i - vit cum Je - su
 die - ser an - de - re Jün - ger war be - kannt beim Ho - hen - prie - ster; so ging hin - ein er mit Je - sus

6

in a - tri - um pon - ti - fi - cis. Pe - trus au - tem sta - bat ad o - sti - um fo - ris.
ins A - tri - um des Ho - hen - priesters. Pe - trus a - ber stand draußen vor der Tü - re.

173

Ex - i - vit er - go dis - ci - pulus a - li - us, qui e - rat no - tus pon - ti - fi - ci, und
Der and - re Jün - ger, der dem Hohenpriester bekannt war, ging hin - aus

177

di - xit o - sti - a - ri - ae: in - tro - du - xit Pe - - - trum. Di - cit er - go Pe - tro
sprach - - - - - terin ließ hin - ein den Pe - - - - - trus. Darauf sprach zu Petrus

4h 6 7 6 #
2 2 b

181

Ancilla

an - cil - la o - sti - a - - ri - a: Num-quid et tu _____
die Magd, die die - se Tü-re_hü - te - te: Bist nicht auch du _____

6 4# 6 4 # b 6 # 6 #

187

ex dis - ci - pu - lis es ho - mi - nis i - sti - - us?
 von den Jün - - - gern die - ses Men - schen ei - - ner?

6b 6 6 6 7 6

193

Testo

Petrus

Di - cit il - - - le: Non
 Pe - trus sag - - - te: Nein, _____ ich nicht!

6 4 3 6 6# 4 3

198

Testo

Stabant autem ser - vi, ni - ni - stri e - jus ad pru - nas: qui a fri - gus e - rat, et
 a - ber die Die - ner stan - den am Feu - er, denn es war sehr kalt, und

6

202

ca - le - fa - ci - e - - - bant se: e - rat au - tem cum e - is et Pe - trus
 wärm - - - - ten sich. Pe - trus a - ber stand na - he bei ih - -

6 7 6# 7 6#

206

stans, et ca - le - fa - - - - - ci - ens se. Pon - ti - fex
nen, und er - wärm - - - - - te sich auch. Der Ho - he -

210

er - go in - ter - ro - ga - - vit Je - sum de dis - ci - pu - lis su -
prie - ster ver - hör - te a - - ber Je - sus, frag - te ihn nach den J - n - gern

213

et de do - ctri - na e - jus Re - spon - di Je - - sus:
und auch nach sei - n - Leh - re. Als Ant - wort gab ihm Je - - sus:

217

Christus
E - - - go pa - lam lo - cu - tus sum mun - do: e - go semper
Ich - - - ha - be öffent - lich vor der Welt ge - re - det, ha - be al - le -

do - cu - i in sy - na - go - ga et in tem - plo, quo o - mnes Ju - dae - i con -
 zeit ge - leh - ret in den Schulen und im Tem - pel, wo al - le sich

6b

ve - ne - rant: et in oc - cul - to lo - cu - tus sum ni - hil.
 tref - fen, und ha - be nichts im Ver - bor - ge - nen ge - re - det.

7 6 b # 7 6 #



Quid me in-ter - ro - gas?
Was fragst du mich dar - um?

In - ter - ro - ga e - os, qui au - di - e - runt quid lo - qu - tus
Die fra - ge dar - um, die das ge - hö - ret ha - ben, was ich ge - sa - get



sim i - psis: ec - ce hi sci - unt quae di - xe - rim e -
ha - be; sie - he, sie wis - sen, was ich ge - sa -

- is.
- get ha - be.



243

Testo

Haec autem cum di - xis - set, u - nus as - si - stens mi - ni - stro - rum de - dit a - lapam
 Da er die - se Wor - te sag - te, gab ein Die - ner, der da - bei - stand, Je - sus ei - nen Bak - ken -

247

Judaeus

Testo

Je - su, di - - cens: Sic re - spon - des pon - ti - fi - ci? Respon - di - e - i -
 streich und sag - - te: Antwortest du dem Hohen - priester so? Zu - antwort ihm Je -

4 3 6 5 6

252

Christus

- - sus: Si ma - le lo - cu - tus sum, te - sti - mo - ni - um per - hi - be de
 - - sus: Hab ü - bel ge - spro - chen ich, so be - wei - se mir, daß es falsch ge -

7 6# 5 6#

ma - lo: si au-tem be - ne, cur me cae - - dis? Et mi-sit e - um
we - sen; war's a - ber rich-tig, war-um schlägst du mich? Und Annas se - te

An - nas li - - - - - an ad ipham pon-ti - fi - cem. E - rat au - tem Si-mon Petrus
ihn ge - hien zu dem hen-prie-ster Ka - i - phas. Draußen a - ber Si-mon Petrus

stans, et ca - le - fa - - - ci-ens se. Di-xe-runt er - go e - - i:
stand, und er - - - wär- - - me-te sich. Da sprachen sie zu Pe - - trus:

stans, et ca - le - fa - - - ci-ens se. Di-xe-runt er - go e - - i:
stand, und er - - - wär- - - me-te sich. Da sprachen sie zu Pe - - trus:

Turba

Num - quid et tu ex dis - ci - pu - lis e - jus es?
 Bist du nicht auch sei - ner An - hän - ger ei - - - ner?

Num - quid et tu ex dis - ci - pu - lis e - jus es?
 Bist du nicht auch sei - ner An - hän - ger ei - - - ner?

Num - quid et tu ex dis - ci - pu - lis e - jus es?
 Bist du nicht auch sei - ner An - hän - ger ei - - - ner?

Num - quid et tu ex dis - ci - pu - lis e - jus es?
 Bist du nicht auch sei - ner An - hän - ger ei - - - ner?

Testo

Ne - ga
 Er leug

t di - - - xit:
 als und sprach:

Petrus

Non _____ sum.
 Nein, _____ ich nicht!

6

6#

6

6#

7

6#

6#

4

3

Testo

Di - cit e - i u - nus ex ser - vis ponti - fi - cis, co - gna - tus e - jus, cu - jus ab - sci - dit
 Da sprach einer von den Knechten des Hohenprie - sters - er war bekannt mit dem, dessen Ohr von

6

7

6

287

Judaeus

Pe - trus au - ri - cu - lam: Non - ne e - go te vi - di in
 Pe-trus ab - ge - hau - en war — Sah ich dich — nicht im Gar - ten, im

291

Testo

hor - to cum il - - lo? I - ter-um er - go ne - ga - - vit
 Gar - ten bei je - - nem? A - ber-mals a - ber leug - ne - - te Pe -

296

trus: et sta - tim lus can - ta - - - vit.
 trus: als - bald - te, kräh - - - te — der Hahn.

300

Ad - du-cunt er-go Je-sum a Ca-i-pha in prae-to - ri - um. E-rat au - tem ma-ne:
 Da füh-re-ten sie Je - sus von Ka-i-phas vor das Richt - haus. Und es war sehr frü-he.

305

et i - psi non in - tro - i - e - runt in prae - to - ri - um, ut non con - ta - mi - na - ren - tur, sed
 Sie gingen a - ber nicht hin - ein in das Richt - haus, auf daß sie nicht würden un - rein, son -

309

— ut man - du - ca - rent Pas - cha. Ex - i - vit er - go Pi - la - tus a
 - dern Ostern es - sen könn - ten. Da ging Pi - la - tus zu ih - ra her - aus

313

fo - ras et - - xi Quam ac - cu - sa - ti - o - nem af - fer - tis ad - ver - sus
 - - ne - - ne Was brin - get ihr für Kla - ge, für Kla - ge wider die - sen

318

ho - mi - nem hunc? Re - spon - de - runt, et di - xe - runt e - - i:
 Men - - schen? Sie ant - wor - te - ten, und sie spra - chen — zu ihm:



Turba

Si non es - set hic ma - le - fa - ctor non ti - bi tra - di - dis - se -
 Wä - re die - ser kein Ü - bel - tä - ter, wir hät - ten ihn dir nicht ü -

Si non es - set hic ma - le - fa - ctor non ti - bi tra - di - dis - se -
 Wä - re die - ser kein Ü - bel - tä - ter, wir hät - ten ihn dir nicht ü -

Si non es - set hic ma - le - fa - ctor non ti - bi tra - di - dis - se -
 Wä - re die - ser kein Ü - bel - tä - ter, wir hät - ten ihn dir nicht ü -

Si non es - set hic ma - le - fa - ctor non ti - bi tra - di - dis - se -
 Wä - re die - ser kein Ü - bel - tä - ter, wir hät - ten ihn dir nicht ü -

- wor - -um.
 - tet.

Testo

Di - xit er - go Pi - la - tus:
 Pi - la - tus sprach zu ih - nen:

- mus e - -um.
 ber - ant - wor - - tet.

- mus e - -um.
 ber - ant - wor - - tet.

- mus e - -um.
 ber - ant - wor - - tet.

Ac - ci - pi - te e - um vos, et se - cundum le - gem vestram ju - di - ca - te e - um.
 So neh - met ihn al - so hin, rich - tet ihn, und richtet ihn nach eu - e - rem Ge - set - ze.

6 4 #

340

Turba

No - bis non li - cet
 Uns ist ver - bo - ten,

Di - xe - go Ju - dae - - i:
 Dar - auf wi - der - ten die Ju - - den:

No - bis non li -
 Uns ist ver - bo -

No - bis non
 Uns ist ver -

No -
 Uns

5 6b 6 6 6 7 6# #

in - ter - fi - ce - re quem - - - quam, in - ter - fi - ce - re quem - quam.
 zu - - - tö - ten je - mand, zu tö - - - ten, zu tö - ten je - mand.

cet in - ter - fi - ce - re quem - - - quam
 ten, uns ist ver - bo - ten, zu tö - - - te - - - mand.

li - cet in - ter - fi - ce - re quem - - - quam.
 bo - ten, zu - - - tö - ten je - mand, zu - - - tö - ten je - mand.

bis non li - cet in - ter - fi - ce - re quem - - - quam.
 ist ver - bo - ten je - mand, zu tö - ten je - mand.

6 # # 4 # #

348 Testo

Ut ser - mo Je - su im - ple - re - tur, quem di - - xit, si - gni - fi -
 Auf daß er - fül - let wür - de, was Je - sus sag - - te, da er an -

6 6# 7 6 # 6

352

cans qua mor - te es - set mo - - ri - tu - - rus. In - tro - i - vit er - go
 deu - te - te, wel - chen Todes er ster - - ben muß - te. Und es wand - te sich und

5# 6 6# 4 #

357

i - ter - um in prae - to - ri - um Pi - la - tus, et vo - ca - vit Je - sum, et di - xit e - i:
 ging hinein in das Richthaus Pi - la - tus, und er rief nach Je - sus und sprach zu ihm:

6# # # #

362

Pilatus

Tu es rex Iae - o - um? Re - - dit Je - sus:
 Du bist der Kö - ni - gen? Ihm ant - wor - te - te Je - sus:

7 6# # # 4 # #

367

Christus

A te - met - i - pso hoc di - cis, an a - li - i di - xe - runt ti - bi de me?
 Re - dest du das aus dir sel - ber, o - der ha - ben's an - de - re von mir dir ge - sagt?

6 7 6 #

373 Testo Pilatus

Re - spon - - - dit Pi - la - - tus: Num-quid e - - go Ju-dae - us
 Pi - la - - - tūs ant-wor-te - te: Bin ich denn — ein Ju - -

6 4 3 6 7 6#

378

sum? Gens tu - a, et pon - ti - fi - ces tra - di - de - runt te m - i qu -
 de? Dein Volk und die Ho - hen - prie - ster ha - ben dich mir ü - b - lie - fer - fer, was

4 #

383

Testo Christus

— fe - ci - sti? Re - spon - dit Je - - sus: Re - gnum me - um non
 — hast du ge - tan? Ant - wor - tet Je - - sus: Mein Reich, mein Reich ist

7# 5 6 7 6 7 6#

est de hoc mun-do.
nicht von dieser Welt.

Si ex hoc mun-do es-set re-gnum me-um,
Wä-re mein Reich von die-ser Welt ge-we-sen,

er-ni-stri
lie Die-ner

me-i u-ti-que de-cer-ta-rent ut non tra-de-rer Ju-dae-is:
wür-den für mich kämp-fen, daß ich den Juden nicht wä-re aus-ge-lie-fert.

nunc au-tem re-gnum
Nun a-ber ist mein

me-um non est hinc. Di-xit i - ta-que e - i Pi-la - -tus:
 Reich nicht von die - ser Welt. Dar-auf sag - te Pi - la - tus zu Je - -sus:

6 4 # 6 4 3

403

Pilatus

Er - go rex es tu? Re - son - it Je - -sus:
 Bist du Kö - - nig d - n? Je - sus a - vor - - te - te:

6 5 6 5 7 6 #

408

Christus

Tu di - - cis qui - a rex sum e - go. E - go in
 Du sagst es; ich bin ein Kö - nig! Ich bin

7 6 5 6# # 6 7 6# 5

hoc na-tus sum, et ad - hoc ve - ni in mun - dum, ut te - sti - mo - ni per -
 da - zu ge - bo - ren und in die Welt ge - kom - men, um für die Wahr - heit zeu - gen,

hi - be - am ve - ri - ta - ti: o - mnis, qui est ex ve - ri - ta - te, au -
 zu zeu - gen für die Wahr - heit: je - der, der lebt aus — der Wahr - heit, hö -

6 # 7 6 # 5 6b

423

- dit vo - cem me - - am. Di - cit e - i Pi - la - tus:
- ret mei - ne Stim - - me. Sprach zu Je - sus Pi - la - tus:

7 6 6 5 6 6 6 4 3 6 6#

428

Pilatus **Testo**

Quid est ve - ri - tas? Et cum hoc di - xis - set, i - ter - ex - - vit ad - - dae - os,
Was ist Wahr - heit? Als er dies ge - sa - gt, ging na - ch - er we - der zu den Ju - den

5 6

433

Pilatus

di - cit : E - go nul - lam in - ve - ni - o in e - o cau -
sprach zu in : Ich kann kei - ne Mis - se - tat an die - sem fin -

6 6 7 6# 6 5

438

sam. Est au - tem con - su - e - tu - do vo - bis, ut u - num di - mit - tam vo - bis in Pas -
den. Doch weiß ich, daß eine Sitte herr - schet, euch einen los - zu - ge - - - ben auf O -

5 6 7 6 6 7 6

443

cha: vul - tis er - go di - mit - tam vo - bis re - gem Ju - dae - o - - rum?
 stern; wollt ihr des - halb, daß ich frei - laß den Kö - - nig der Ju - - den?

5 6b 7 6 7 6 #

447 Testo

Cla - ma - ve - - - runt er - go rur - sum o - mnes, di - cen - - tes:
 Dar - auf schrie - - - en a - ber - mals die Ju - den und spra - chen:

5 7b 4 3

451

Tur
 n hunc, non hunc, sed Ba - rab - - bam.
 Nicht die - sen, sondern Bar - ra - - bas. Testo

Den nicht, son - dern Bar - ra - - bas. Bar - ra - bas a - ber war ein Mör -

Non hunc, non hunc, sed Ba - rab - - bam.
 Nicht die - sen, sondern Bar - ra - - bas.

Non hunc, non hunc, sed Ba - rab - - bam.
 Den nicht, den nicht, sondern Bar - - ra - - bas.

6 4 #

456

tro. Tunc er - go ap-pre - hen - dit Pi - la - tus Je - sum, et fla - gel - la -
 der. Nun a - ber ließ er - grei - fen Pi - la - tus Je - sum und ließ ihn gei -

6 # 5 6

461

- - - - - vit. Et mi - li - tes pu - ten - tes
 - - - - - ßeln. Die Krie - ges - knechte, rüch - ten ei - n

4 # 6 5 4 # 6 5 4 # 4 #

466

ro - nam de spi - im - pi - e - runt ca - pi - ti e - jus: et ve - ste pur - pu - re - a cir -
 Kro - ne - an und se die - se auf sein Haupt, und sie um - ga - ben ihn mit

4 2 6 #

471

cum - de - de - runt e - - - um. Et ve - ni - e - bant ad e - um, et di - ce - bant:
 einem Purpur - man - - - tel und knieten nie - der vor ihm und spra - - - - chen:

6 3b 6 6 5 6 6 7 6 6 6 4 3

Turba

A - ve, a - ve rex Ju - dae - o - rum:
A - ve, sei ge - grüßt, du Ju - den - kö - nig!

A - ve, a - ve rex Ju - dae - o - rum:
A - ve, sei ge - grüßt, du Ju - den - kö - nig!

A - ve, a - ve rex Ju - dae - o - rum:
A - ve, sei ge - grüßt, du Ju - den - kö - nig!

A - ve, a - ve rex Ju - dae - o - rum:
A - ve, sei ge - grüßt, du Ju - den - kö - nig!

Testo

et da-bant e - i a - la - pas. Ex - i - vit er - go i - ter - um Pi - la - tus fo - ras,
Und ga-ben ihm — Bak - ken - streich. Pi - la - tus ging dann a - ber - mals hin - aus vors Richthaus

487 Pilatus

et di - cit e - - is: Ec - ce ad-du-co vo - bis e - um fo - ras,
 und sprach zu ih - - nen: Se - het, ich füh-re ihn her - aus zu euch,

4 3 6b

492

ut co-gno-sca - tis qui - a num-quam in - ve - ni-o in e - o cau sam.
 auf daß ihr wis - set, daß ich gar kei - ne Schuld an ihm fin - den kann te.

6b 6

496 Testo

Ex - i - er - go sus por-tans co - ro - nam spi-ne-am, et pur - pu - re-um
 her - aus - sus mit sei-ner Dor - nen-kro - ne und dem Man-tel von

b 6# b 5 6 6

500 Pilatus

ve - sti - men - tum. Et di - cit e - is: Ec - - -
 Pur - - -pur. Pi - la - tus sag - te: Se - - -

6 6 4 3 6 # 6b

505

Testo

- ce ho - mo. Cum er - go vi - dis - sent e - um Pon - ti - fi - ces et mi -
 - het, welch ein Mensch! Und als - bald, da ihn erblick - ten die Ho - hen - priester und die

6 4 3 7 6

510

ni - stri, cla - ma - - - - bant, di - cen - - tes:
 Die - ner, da schrie - - - - en sie und spra - - - - chen:

4

514

Turba

Cru - ci - fi - ge e - - - - um.
 An das Kreuz sem, an das Kreuz mit die - - - - sem.

fi - ge, cru - ci - fi - ge, cru - ci - fi - ge e - - - - um.
 Kreuz mit die - sem, an das Kreuz mit die - sem Men - - - - schen.

Cru - ci - fi - ge, cru - ci - fi - ge e - - - - um.
 An das Kreuz mit die - sem, an das Kreuz mit die - - - - sem.

Cru - ci - fi - ge, cru - ci - fi - - - - ge e - - - - um.
 An das Kreuz mit die - sem, an das Kreuz mit die - - - - sem.

b 6b 4 3

517 Testo Pilatus

Di - cit e - is — Pi - la - tus: Ac - ci - pi - te e - um vos, et cru - ci - fi - gi -
 Wie - der - um sprach — Pi - la - tus: So neh - met ihr ihn denn hin, schla - get ihn an das

b 6 b 6 6 # 6# # 6 7 6#

522

te: e - go e - nim non in - ve - ni - o in e - o cau - - sam
 Kreuz: denn ich fin - de kei - ne Schuld an ihm, kei - ne Schuld — an

b 5 6 6 4# 6 6

526

Turba

Nos le - gem ha - be -
 Wir, wir ha - ben ein Ge -

Re - at e - i Ju - dae - - i: Nos le - gem ha - be -
 Da - te - ten die — Ju - - den: Wir, wir ha - ben ein Ge -

Nos le - gem ha - be -
 Wir, wir ha - ben ein Ge -

Nos le - gem ha - be -
 Wir, wir ha - ben ein Ge -

5 6 6 6 4 3

mus, et se - cun - dum le - gem de - bet mo - - - ri, qui - a
 setz, und nach dem Geset - ze muß er ster - - - ben, denn er

mus, et se - cun - dum le - gem de - bet mo - - - ri, qui - a
 setz, und nach dem Ge - set - ze muß er ster - - - ben, denn er

mus, et se - cun - dum le - gem de - bet mo - - - ri, qui - a
 setz, und nach dem Ge - set - ze muß er ster - - - ben, denn er

mus, et se - cun - dum le - gem de - bet mo - - - ri, qui - a
 setz, und nach dem Ge - set - ze muß er ster - - - ben, denn er

6 6 7 6#

fi - li - um De - i se fe - cit.
 hat sich selbst zu Got - tes Sohn ge - macht. Testo

Cum er - go au - dis - set Pi - la - tus
 Als a - ber Pi - la - tus die Wor - te ge -

fi - li - um De - i se fe - cit.
 hat sich selbst zu Got - tes Sohn ge - macht.

fi - li - um De - i se fe - cit.
 hat sich selbst zu Got - tes Sohn ge - macht.

fi - li - um De - i se fe - cit.
 hat sich selbst zu Got - tes Sohn ge - macht.

6 4 3 6#

537

hunc ser-mo-nem, ma-gis ti-mu-it. Et in-gres-sus est prae-
hö-ret hat-te, fürch-te-te er sich sehr. Und er ging ein letz-tes

541

Pilatus
to-ri-um i-ter-um: et di-xit ad Je-sum: Un-de
Mal in das Richt-haus und sprach zu Je-sus: Wo-her du?

546

Testo
Je-sus a-m-pon-sum non de-dit e-i. Di-
Je-ber je-nem gar kei-ne Ant-wort mehr. Da

550

Pilatus
cit er-go Pi-la-tus: Mi-hi non lo-que-ris? Ne-scis qui-a
sprach zu ihm Pi-la-tus: Re-dest du nicht mit mir? Be-denkst du nicht,

555

po-te-sta-tem ha - be - o cru-ci-fi - ge-re te, et po-te-sta-tem ha - be-o di -
daß ich die Ge-walt ha-be, dich zu - kreu - zi - gen, und daß ich die Ge - walt, dich frei-zu -

6#

559

mit - - - te-re te? Re - spon - - - dit Je - sus:
ge - - - ben, ha - be? Ant - wor - - - te - sus:

Testo

4 #

564

Christus

Non ha-be-res po - te - sta - tem ad-ver-sum me ul - lam, ni-si ti - bi da - tum
Du hättest nicht Be - fug - nis und kei-ne Macht ü - ber mich, wä-re sie dir nicht ge -

568

es - set de - su - per.
geben von o - - ben.

Pro - pter - e - a qui me tra - -
Dar - um, der mich dir ü - -

7 6

6

572

- di - dit ti - bi, ma - jus pec - ca - - tum ha - - bet.
- ber - ant - wor - tet hat, der hat grö - - ße - re Sün - - de.

7 6#

4 2 6 4 3

576

Testo

Et ex - in - de quae - re - bat Pi - la - tus di - mit - te - re e - um.
 Dar - auf trach - te - te Pi - la - tus, wie er Je - sus frei - las - sen könn - te.

6 5b

579

Ju - dae - i au - tem cla - ma - bant di - cen - tes:
 Die Ju - den a - ber schrie - en und spra - chen:

582

Turba

non es a - mi - cus Cae - sa - ris.
 dann bist du nicht des Kai - sers Freund!

Si hunc di - mit - tis, non es a - mi - cus Cae - sa - ris.
 Wenn du ihn frei - gibst, dann bist du nicht des Kai - sers Freund!

Si hunc di - mit - tis, non es, non es a - mi - cus Cae - sa - ris.
 Wenn du ihn frei - gibst, bist du nicht, bist du nicht des Kai - sers Freund!

Si hunc di - mit - tis, non es, non es a - mi - cus Cae - sa - ris.
 Wenn du ihn frei - gibst, bist du nicht, bist du nicht des Kai - sers Freund!

6 6 7 6

O-mnis e - nim, qui se regem fa - - cit, con - tra - di - - cit Cae - sa - ri.
 Denn wer sich zum König selbst erhe - - bet, der ist Feind des Kai - - sers.

O-mnis e - nim, qui se re - gem fa - cit, con - tra - di - cit Cae - sa - ri.
 Denn wer sich zum König selbst er - he - bet, der ist Feind des Kai - - sers.

O-mnis e - nim, qui se re - gem fa - cit, con - tra - di - cit Cae - sa - ri.
 Denn wer sich zum König selbst er - he - bet, der ist Feind des Kai - - sers.

O-mnis e - nim, qui se re - gem fa - cit, con - tra - di - cit Cae - sa - ri.
 Denn wer sich zum König selbst er - he - bet, der ist Feind des Kai - - sers.

590 Testo

Pi - la - tus au - tem cum au - dis - set hos ser - mo - nes, ad - du - xit fo - ras Je - sum:
 Pi - la - tus a - ber, als er die - se Wor - te hör - te, be - fahl, zu bringen Je - sum,

et se - dit pro tri - bu - na - li, in lo - co qui di - ci - tur Li - tho - stra - tos,
und setz - te sich auf den Richtstuhl an dem Or - te, der genannt Li - tho - stra - tos,

He - bra - i - ce au - tem Gab - ba - tha. E - rat au - tem pa - ra - se - va - re,
he - brä - isch a - ber Gab - ba - ta. Es war a - ber Rüst - t auf O - ste

ho - ra quae ex - ta, t di - cit Ju - dae - is: Ec - ce, ec - ce rex
um die - ste Stun - de, s er zu den Ju - den sprach: Se - het hier eu - ren

Pilatus

ve - ster. Il - li au - tem cla - ma - - - bant:
Kö - nig. Je - ne a - ber schrie - - - en:

Testo

Turba

Tol - le, tol - le, cru - ci - fi - ge e - um.
Weg, weg, weg, weg mit ihm, kreu - zi - ge ihn!

Testo

Tol - le, tol - le, cru - ci - fi - ge e - um.
Weg, weg, weg, weg mit ihm, kreu - - - zi - ge ihn!

Di - c - e - is - Pi - la -
Soll ich zu - - - nen - - - la - tus:

Tol - le, tol - le, cru - ci - fi - e um.
Weg, weg, weg, weg mit ihm, kreu - zi - ge ihn!

Tol - le, tol - le, cru - ci - fi - e um.
Weg, weg, weg, weg mit ihm, kreu - zi - ge ihn!

6b 6 7 6 #

Pilatus

Testo

Re-gem vestrum cru-ci - fi - gam? Re-spon-de - runt Pon-ti - - fi - ces:
Soll ich eu-ren Kö-nig kreu - zi-gen? Da ant-wor-te - ten die Ho - - hen - priester:

621

Turba

Non ha-be-mus regem ni - - si Cae - sa - rem.
Keinen König haben wir, denn den Kai - - ser.

Testo

Non ha-be-mus regem ni - - si Cae - sa - rem. Tunc er - go - di-dit is - - -
Keinen König haben wir, denn den Kai - - ser. Da ü - b - an - vor-te-te Ri - la - tus

Non ha-be-mus regem ni - - si Cae - sa - rem.
Keinen König haben wir, denn den Kai - - ser.

Non ha-be-mus regem ni - - si Cae - sa - rem.
Keinen König haben wir, denn den Kai - - ser.

626

ut cru - ci - fi - ge - re - - tur.
Je - sum, daß er ge - kreu - - zi-get wür - - de.

5 6 4 3 7 6 6 b 6b 6 4 4 4

630

Su - sce-pe-runt au-tem Je - sum, et e - du - xe-runt e - - - um. Et
 Sie er-grif-fen a - ber Je - sum und führten ihn — her - aus. Und

5 5 4 3 5

634

bai - u-lans si - bi cru - cem ex - i - vit in e - um, qui di ci-
 Je - sus trug sich sein Kreuz und ging zu dem Or - te, der da enannt wird

638

va - lo - cum, -bra-i-ce au - tem Gol - go - tha: u - bi cru - ci - fi -
 Sch - te, brä - isch a - ber Gol - go - tha: All - da, all - da

6

642

xe - - - - - runt e - - -
 kreu - - - - - zig - ten sie

6b b 6b # 7 6# 4 3

646

um, et cum e - o a - li - os du - os hinc et hinc, me - di - um
ihn, und mit ihm zwei an - de - re Men - schen, links und rechts, in der__

b 6# b

650

au - tem Je - - - - - sum. Scripsit
Mit - te Je - - - - - sum. Und - la - tus sch

6 4 #

654

ti - tu - lus - la - tus: et po - su - it su - per cru - cem. E - rat au - tem
- schrift und setz - te sie o - ben auf das Kreuz. Und es war ge -

4 3

658

scri - ptum: Je - sus Na - za - re - nus Rex Ju - dae - o - - - rum.
schrie - ben: Je - sus von Na - za - reth, Kö - nig der Ju - - - den.

b 6# 6 4# b 2# 6 7 6# 6 4 #

663

Hunc er - go ti - tu - lum mul - ti Ju - dae - o - rum le - ge - runt:
 Und die - se Ü - ber - schrift la - sen vie - - - le der Ju - den,

5 6 4 3

667

qui - a pro - pe ci - vi - ta - tem e - rat lo - cus, u - bi cru - ci - fi - xus est Je -
 denn die Stät - te lag sehr na - he bei der Stadt, wo ge - kreuzigt wor - den war - sus.

4 3

671

e - rat a - m scri - ptum Hebra - i - ce, Grae - ce, et La -
 schrie - ben a - m war auf He - brä - isch, Grie - chisch und La -

4 3

674

ti - ne. Di - cebant er - go Pi - la - to Pon - ti - fi - ces Ju - dae - o - rum:
 tei - nisch. Die Hohen - priester der Ju - den jedoch spra - chen zu Pi - la - tus:

4 3

Turba

No - li scri - be-re, Rex Ju-dae-o - rum: sed qui-a i - pse di - xit: Rex sum Ju-dae - o - rum.
 Schrei-be nicht: „Der Ju-den Kö - nig“, doch, daß er hat ge - sa - get: Ich bin der Ju-den Kö - nig.

No - li scri - be-re, Rex Ju-dae-o - rum: sed qui-a i - pse di - xit: Rex sum Ju-dae - o - rum.
 Schrei-be nicht: „Der Ju-den Kö - nig“, doch, daß er hat ge - sa - get: Ich bin der Ju-den Kö - nig.

No - li scri - be-re, Rex Ju-dae-o - rum: sed qui-a i - pse di - xit: Rex sum Ju-dae - o - rum.
 Schrei-be nicht: „Der Ju-den Kö - nig“, doch, daß er hat ge - sa - get: Ich bin der Ju-den Kö - nig.

No - li scri - be-re, Rex Ju-dae-o - rum: sed qui-a i - pse di - xit: Rex sum Ju-dae - o - rum.
 Schrei-be nicht: „Der Ju-den Kö - nig“, doch, daß er hat ge - sa - get: Ich bin der Ju-den Kö - nig.

Testo

Pilatus

Re-spon-dit Pi - la - tus: Quod scri - psi, scri - psi.
 Pi - la - tus ant-wor - te - te: Was ich ge - schrieben ha - be, das ha - be ich ge - schrie - ben.

687 Testo

Mi - li - tes er - go cum cru - ci - fi - xiss - ent e - um, ac - ce - pe - runt ve - sti - men - ta
 Und die Sol - da - ten nah - men al - le sei - ne Klei - der, da sie ihn ge - kreu - zi - get

6

691

e - jus, et fe - ce - runt qua - tuor par - tes, u - ni - cu - i - que mi - li - ti par - tem,
 hat - ten, teil - ten die - se in vier Tei - le, ei - nem jeg - li - chen Kriegsknecht ei - nen Teil da -

7 6 5

695

tu - ni - cam. rat au - tu - ni - ca in - con - su - ti - lis, de - su - per con - tex -
 zu der Die - ser Rock a - ber un - ge - nä - het, von o - ben an ge - wir -

4

699

- ta per to - - tum. Di - xe - runt au - tem ad in - vi - cem:
 - ket im Gan - - zen. Da spra - chen sie zu ein - an - - der:

4 # 6b 2 6

Turba

Non scin-da-mus e - am, sed sor - ti - a - mur de il - la cu - jus, cu - jus sit.
 Laßt ihn uns nicht tei-len, sondern das Los um ihn werfen, wes er sein soll.

Non scin-da-mus e - am, sed sor - ti - a - mur de il - la cu - jus, cu - jus sit.
 Laßt ihn uns nicht tei-len, sondern das Los um ihn wer - fen, wes er sein soll.

Non scin-da-mus e - am, sed sor - ti - a - mur de il - la cu - jus, cu - jus sit.
 Laßt ihn uns nicht tei-len, sondern das Los um ihn wer - fen, wes er sein soll.

Non scin-da-mus e - am, sed sor - ti - a - mur de il - la cu - jus, cu - jus sit.
 Laßt ihn uns nicht tei-len, sondern das Los um ihn wer - fen, wes er sein soll.

b # 7 6 7 6b 7 6

et Scri-pta e - re - tur, di - cens: Par - ti - ti sunt ve-sti-
 f daß er lei die Schrift, die sa - get: Sie ha - ben mei - ne

6 5b 4 3 5

men - ta me - a si - bi: et in ve - stem me - am mi -
 Klei - der un - ter sich ge - teilt, ü - ber mei - nen Man - tel das

6 6 6 7 6 # 6 6# 6 6 6 6 6#

716

se - runt sor - - tem. Et mi - li -
 Los ge - wor - - fen. Und die Sol-

6 4 4 7 6 7 6 7 6# 4 #

721

tes qui-dem haec fe - ce - - runt. Sta - bant au - tem ju - sta cru - cem
 da - ten er - füll - ten dies Wort. Es stan - den a - ber bei dem Kreuze

4 3 5

725

Je - su ma - ter as, so - ror ma - tris e - jus, Ma - ri - a Cle - o - phae, et Ma -
 Je - su ma - ter sei - ner Mut - ter Schwester, Ma - ri - a Kle - o - phas, und Ma -

6

729

ri - a Mag - da - le - na. Cum vi - dis - set er - go Je - sus ma - trem,
 ri - a Mag - da - le - na. Da nun Je - sus sa - he sei - ne Mut - ter

6#

et dis - ci - pu - lum, quem di - li - ge - bat, di - cit ma - tri su - - ae:
und den Jün - ger, den er lieb - hat - te, sprach er zu sei - ner Mut - - ter:

6^b # 6 6 7 6[#]

Christus
Mu - li - er, mu - li - er, - ce ri - lus - - us.
Sie - he, Weib, sie - he, Weib, ie - he, die ser dein _____ Sohn.

6 6 5 4[#] 2 6 7 6[#]

Testo Christus
De - in - de di - cit dis - ci - pu - lo: Ec - ce, ec - ce ma - ter tu - - a.
Danach spricht er zu dem Jün - ger: Sie - he hier dei - ne Mut - - ter.

7 6 # 4 2 6 7 6

748

Testo

Et ex il - la ho - ra ac - ce - pit e - am dis - ci - pu - lus in su -
 Und von die - ser Stun - de an nahm der Jün - ger Ma - ri - a zu sich in sein

6b 4 3

752

a. Po - ste - a sci - ens Je - sus qui - a jam o - mni - a con sum -
 Haus. Und — danach, da nun Je - sus wuß - te, daß al - les voll -

b

756

ma - - ta sunt, ut cum - ma - re tur Scri - ptu - ra di - - - xit:
 bracht — war, u mit die Schrif - r - fül - let wi - de, sprach — er:

7b 6

761

Christus Testo

Si - - - ti - o. Vas er - go e - rat po - si - tum a -
 Mich — dür - - - stet! Es stand da a - ber ein Ge - fäß mit

6# 7 6 7 6# 6

766

ce - - - - to ple - num. Il - li au - tem spon-gi-am ple - nam a -
 Es - - - - sig voll. Je - ne a - ber füll-ten einen Schwamm mit dem

6 7 6 4 4

770

ce - to, hy - so - po cir-cum-po - tes, ob tu - runt - ri e - jus.
 Es - sig und steck-ten ihn auf einen stab und führ-ten ihn zu sei-nem Mun - de.

4 #

773

Cum er - go ac - ce - pis - set Je - sus a - ce - tum, di - - - xit:
 Als Je - sus an - ge - nom - men hat - te den Es - sig, sprach _____ er:

5 7 6 6 4 #

788

- di-dit spi- - - ri - tum. Ju
sei - nen Geist, sei - nen Geist auf. Di Ju - i
Ju - den

793

er - go, am ra - sce - ve e - rat, ut non re - ma - ne - rent in cru - ce
a - ber en, daß der Rüsttag wä - re, und daß die Leich - na - me nicht am

797

cor - po - ra Sab - ba - to, e - rat e - nim ma - gnus di - es il - le Sab - ba - ti, ro - ga -
Kreu - ze ver - blei - ben sollten - die - ser Sab - bat näm - lich war ein großer Fest - tag - ; da - her

*)Anmerkung in der Quelle:

„Si ferma un poco“ – „man halte ein wenig inne“ (nach der Fermate!)

801

ve - runt Pi-la - tum ut fran-ge-ren - tur e - o - rum cru - ra, et tol - le - ren - - -
 baten sie Pi-la - tum, daß de-ren Bei-ne ge-brochen würden, und daß sie ab-ge - nom -

805

- - - tur. Ve - ne-runt er-go mi - li - tes: et pri-mi qui-dem fre - ge-runt
 - men würden. Da kamen die Sol-da - ten, und sie zer - bra - chen nächst dem

809

cru - ra al - te - qui cru - ci - fi - xus est cum e - o. Ad Je - sum
 ei an dem an - der auch gekreuzigt war, die Bei - ne. Zu Je - sus

814

autem cum venis-sent, ut vi-de-runt e - um jam mor-tu-um, non fre - ge-runt e - jus cru - ra,
 a - ber als sie ka-men, sa-hen sie, daß er schon ge - storben war, und sie brachen seine Beine nicht.

818

sed u - nus mi - litum lan - - ce - a la - tus e - jus a - pe - - ru - it,
 Von den Sol - da - ten einer öff - - ne - te sei - ne Sei - te mit ei - ner Lan - - ze,

822

et con - ti - nu - o ex - i - vit san - guis, et a - - - - - qua. - - - - - ui
 und all - so - bald floß da her - aus Blut und Was - - - - - r. Und er

826

vi - dit te - sti - mo - ni - um - hi - bu - it: et ve - rum est te - sti - mo - ni - um e - - - - - jus.
 hat, hat e zeu - get: und wahrhaft ist, wahrhaft ist sein Zeug - - - - - nis.

830

Et il - le scit qui - a ve - ra di - cit: ut - - - et vos cre - da - - - tis. Fa -
 Und je - ner weiß, daß er wahr ge - sprochen, daß - - - auch ihr es glau - - - bet. Denn -

834

- cta sunt enim haec ut Scri-ptu - ra im-ple-re - tur: Os non commi-nu-e - tis ex
 — solches ist geschehen, daß die Schrift erfül-let wür - de: Ihr sollt ihm die Ge-bei-ne nicht zer -

6b 6 5 6 5b

838

e - - o. Et i - ter - um a - li - a Scri - ptu-ra di - - cit:
 bre - - chen. Und a - ber-mals steht es in der Schrift, sagt:

4 7 3 3 6 4# 6 7 6#

843

Vi - de - - bunt,
 Sie wer - den se - - hen,

vi - de - -
 sie wer - den

b

848

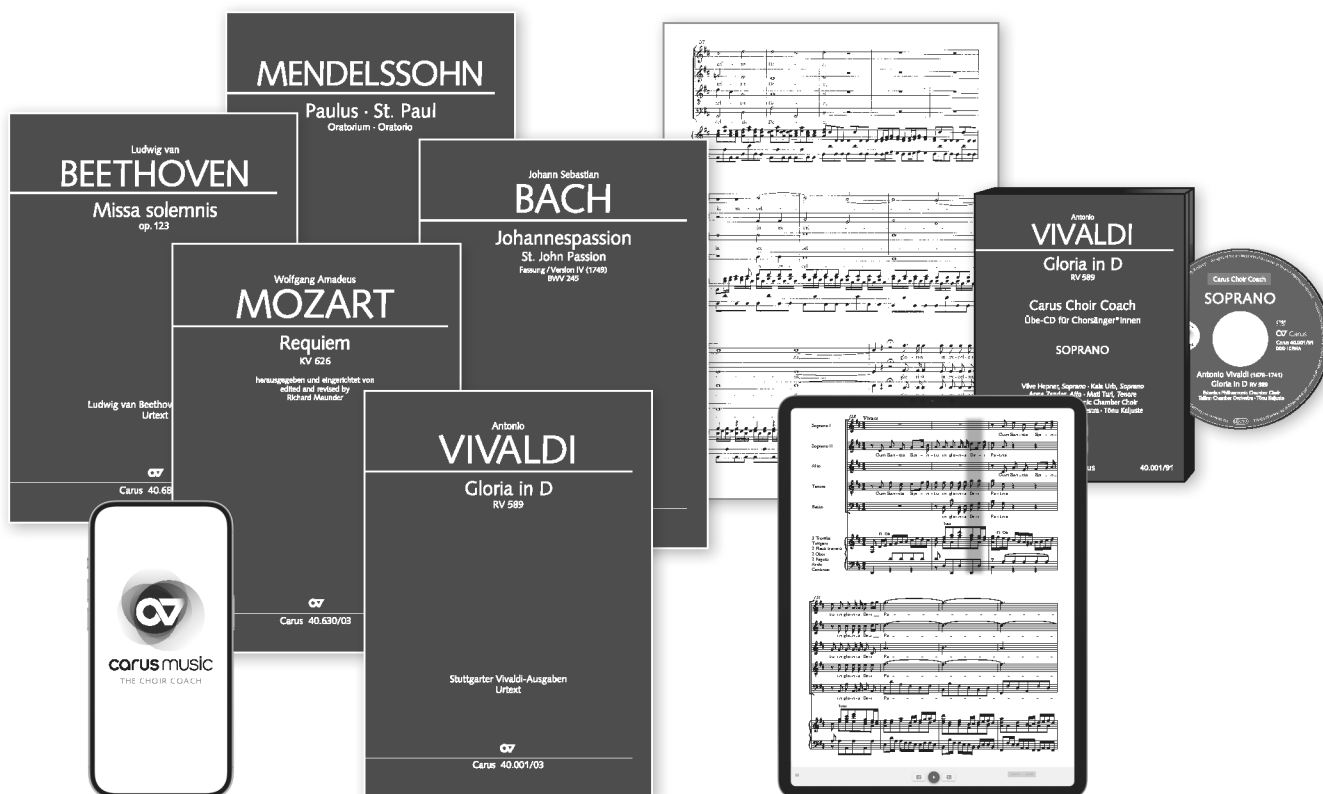
se - - - bunt in quem, in quem trans - fi - x -
se - - - hen auf den, den sie durch - b - rt

6b 7 6 6 6 7 6

854

ha - - - runt.
ha - - - ben.

6 5 6 4 6 4 6 4 6 5 4 4 4



Chormusik erleben Jederzeit. Überall.

- Eine App mit den bedeutendsten Chorwerken des 17. bis 20. Jahrhunderts
- Carus-Klavierauszüge, synchronisiert mit hervorragenden Einspielungen bekannter Interpreten
- Coach zum Erlernen der eigenen Chorstimme
- Schnelle und schwierige Passagen können im Slow-Modus geübt werden
- Navigieren und Blättern wie im gedruckten Klavierauszug
- Für Tablet, Smartphone und PC
- Carus Choir Coach (nur audio): Übehilfe für Chorsänger*innen mit Originaleinspielung, Coach und Coach in Slow Mode erhältlich (mp3 auf CD oder als Download)

Experience Choral Music Anytime. Anywhere.

- An app with the top choral works from the 17th to the 20th century
- Carus vocal scores, synchronized with first class recordings by top performers
- Acoustic coach helps you learn your own choral part
- Fast and difficult passages can also be practiced in slow mode
- Page turning and navigation just as in the printed vocal score
- For tablet, smartphone and PC
- Carus Choir Coach (audio only): practice aid for choral singers with original recording, coach and coach in slow mode available (mp3 on CD or as download)



www.carus-music.com